

GUIDELINES AND RULES FOR OCCUPANTS
INSTRUCCIONES Y REGLAS PARA LOS INQUILINOS

- ❖ **Maintain the camp area in a clean and orderly manner.** Mantenga el área del campamento limpia y ordenada.
- ❖ **Shut off all water outlets when not in use.** Cierre todas las llaves del agua cuando no estén en uso.
- ❖ **Notify the camp operator of malfunctioning facilities or hazardous conditions that come to your attention.** Notifíquelo al operador del campo sobre las instalaciones que no funcionen correctamente o de condiciones peligrosas que ustedes observen.
- ❖ **For the protection of you and your family, maintain your living unit in a clean and orderly manner.** Para su protección y la de su familia, mantenga su vivienda limpia y ordenada.
- ❖ **Keep screens, screen doors, and other facilities provided in good condition.** Mantenga en buenas condiciones las telas de mosqueteros de ventanas y puertas y otras instalaciones proporcionadas.
- ❖ **Use firefighting and first aid equipment for emergencies only.** Use el equipo contra incendios y primeros auxilios sólo en situaciones de emergencia.
- ❖ **Do not use open flame, cook stove, or oven to heat your living unit.** No utilice la llama abierta, la estufa o el horno para calentar su vivienda.
- ❖ **Do not move cooking or heating units without camp operator's permission. Do not use your own portable heating equipment.** No mueva las unidades para cocinar o las unidades de calefacción sin permiso del administrador del campo. No utilice su propio equipo de calefacción portátil.
- ❖ **Shut off water when finished bathing and keep shower rooms clean.** Cierre la llave del agua cuando termine de bañarse y mantenga los cuartos de baño limpios.
- ❖ **Keep toilets in your living unit clean. Put used toilet paper in the toilet for your own health protection.** Mantenga limpio el inodoro de su vivienda. Después de usar el baño, ponga el papel higiénico usado dentro de la taza del baño para la protección de su propia salud.
- ❖ **Place all garbage and refuse in garbage bags and then stored in the containers provided.** Coloque toda la basura y desechos en bolsas de basura y después póngalas en los contenedores proporcionados.
- ❖ **Small children should be under adult supervision at all times.** Los niños pequeños deben estar bajo la supervisión de los adultos en todo momento.
- ❖ **Do not allow other people to move into your living unit without first getting written permission from the owner.** No permita que otras personas se instalen en su unidad de vivienda sin obtener consentimiento previo y por escrito del propietario.
- ❖ **If the owner allows you to have a dog, it must never be allowed to run freely when outdoors.** Si el dueño le permite tener un perro, nunca lo debe dejar suelto cuando esté afuera de la vivienda.
- ❖ **Do not block bedroom windows that are for emergency exiting with furniture or air conditioners.** No bloquee las ventanas del dormitorio designadas para salida de emergencia con muebles o equipos de aire acondicionado.
- ❖ **Respect the rights of others living at camp and/or nearby.** Respete los derechos de las demás personas que viven en el campamento o en sus alrededores.

CONTACT NAME: _____
NOMBRE DE CONTACTO

CONTACT TELEPHONE: _____
TELÉFONO DE CONTACTO

GUIDELINES AND RULES FOR CAMP OPERATORS
INSTRUCCIONES Y REGLAS PARA LOS OPERADORES DEL CAMPO

- ❖ **Maintain clean camp area - free from high grass, weeds, farm equipment, and junk.** Mantenga el área del campo limpia y libre de zacate alto, hierba, equipo agrícola y chatarra.
- ❖ **Provide a safe water supply.** Proporcione un suministro de agua potable.
- ❖ **Conduct a weekly inspection of the camp and all living units.** Haga una inspección semanal del campamento y todas las unidades de vivienda.
- ❖ **Maintain accurate inventory of individuals assigned to each living unit.** Mantenga un inventario exacto de los individuos asignados a cada unidad de vivienda.
- ❖ **Provide structurally sound living units with adequate clean beds, mattresses, tables, and seating.** Proporcione unidades de vivienda en buen estado estructural así como camas, bases para cama, colchones, mesas y sillones limpios y en buenas condiciones.
- ❖ **Provide and maintain adequate number of approved smoke detectors in each sleeping area.** Proporcione y mantenga el número adecuado de detectores de humo aprobados en cada habitación.
- ❖ **Provide approved and properly maintained readily accessible fire extinguisher (2A-10-BC or larger) within 100 feet of all units.** Proporcione un extinguidor (2A 10-BC o más grande) aprobado y correctamente mantenido y fácilmente accesible dentro de 100 pies de todas las unidades.
- ❖ **Provide adequate lighting and electrical outlets in all living units.** Proporcione iluminación adecuada y enchufes eléctricos en todas las unidades de la vivienda.
- ❖ **Provide yard lighting in camp area.** Proporcione iluminación en el área del patio del campamento.
- ❖ **Provide adequate and safe heating in all living units occupied before June 1 or after September 1.** Proporcione calefacción adecuada y segura en todas las unidades de vivienda ocupadas antes del **primero de junio** o después del **primero de septiembre**.
- ❖ **Provide and maintain safe cooking facilities and refrigerator in each living unit.** Proporcione y mantenga instalaciones seguras para cocinar y refrigerador en cada de vivienda.
- ❖ **Provide showers with hot and cold water.** Provea duchas con agua caliente y fría
- ❖ **Maintain common showers, toilets, sinks and all shared facilities in a clean, fly tight and orderly manner.** Mantener las duchas, escusados, lavabos y todas las instalaciones compartidas limpias, libre de moscas y ordenadamente.
- ❖ **Maintain adequate, covered garbage cans and empty them as needed.** Mantenga botes de basura adecuados y tapados y vaciarlos cuantas veces sea necesario.
- ❖ **Supervise camp occupants and their activities.** Supervise los inquilinos del campo y sus actividades.